

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne
Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Anna Anh Trâm Trần

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon)

6:30 PM Vietnamese (Fri)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Fri)

3:30 PM - 4:30 PM (Sat)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

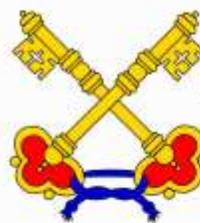
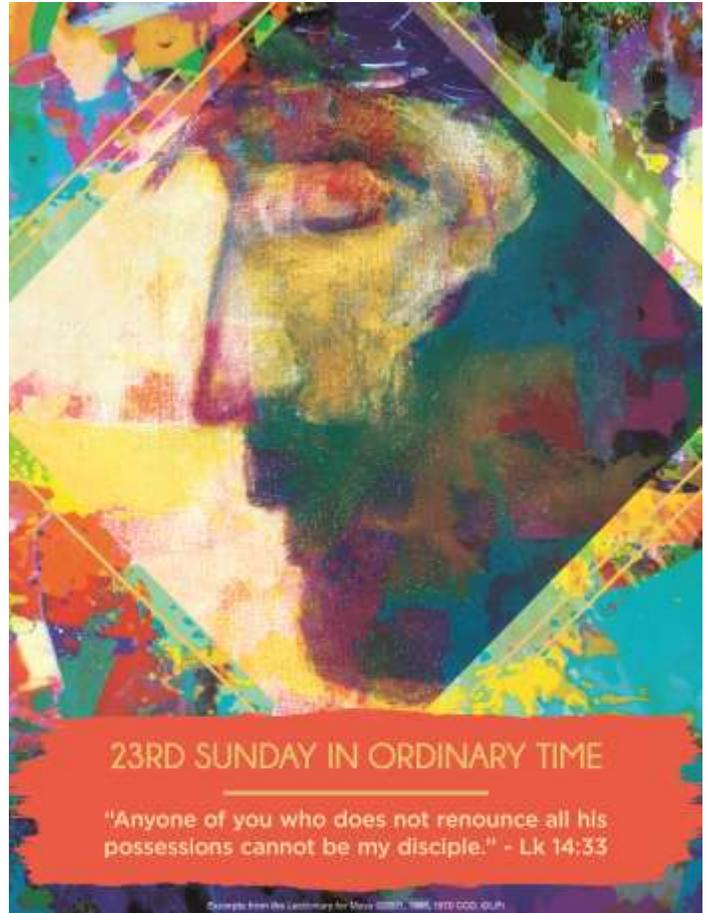
1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org
BULLETIN: editor@stpolycarp.org



Pope's Intention - September

For our relationship with all of creation

Let us pray that, inspired by Saint Francis,
we might experience our interdependence
with all creatures who are loved by God
and worthy of love and respect.

SEPTEMBER 7, 2025

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

Saturday, September 6, 2025

5:00 PM Robert Macias† & Mario Garcia Solis†
7:00 PM Thomas Lai Pham† & Joseph Tien Pham;
Joseph Francis Chi-Hieu Lam†

Sunday, September 7, 2025

7:30 AM Quang Hien Nguyen† & All Ancestors†
9:00 AM Alejo Villegas†, Julio Hernandez Salazar† &
Maria Tapia; Loreta Tajeron San Agustin†
11:00 AM Maximo Pedraza† & Maximo Pedraza, Jr.†
1:00 PM Clementina Rivera Loza†;
Iban Cayeros (health)
4:00 PM Celso Nita Abrau† & All Souls in Purgatory†
6:00 PM Evangelina†, Merced† & Lety†

Monday, September 8, 2025

6:30 AM David Schleindl (birthday); Hong Nguyen† &
Sick/Dying
8:30 AM Anna Maria Tu Nguyen†, Anthony Tu Nguyen† &
Maria Duyen†; Ancestors of a Family†
6:30 PM Arturo Cayeros† & Juan Jose Ayon†

Tuesday, September 9, 2025

6:30 AM Barbara & David Winkel (health & healing)
8:30 AM Anna Nguyen† & Thi Minh; Dorothy Nimer†

Wednesday, September 10, 2025

6:30 AM Aurora Estrada† & Esperanza Torres†
8:30 AM Holy Spirit & Cuevas Miranda Family

Thursday, September 11, 2025

6:30 AM Peter† & Maria†; All Souls in Purgatory†;
Martin Cabrera (birthday)
8:30 AM Kevin Ivan Herrera (birthday);
Gustavo Montoya Soto†

Friday, September 12, 2025

6:30 AM Mary Grace (conversion); Imelda Mavares†
8:30 AM Special Family Intentions;
Consortia V. Pacificar†
6:30 PM Joseph Dong Nguyen†; All Souls†

Saturday, September 13, 2025

8:30 AM Quang Hien Nguyen† & All Ancestors†

PASTORAL SERVICES APPEAL

PSA 2025 REPORT
AS OF 08/12/2025
PLEDGES RECEIVED: 447
AMOUNT PLEDGED: \$190,383.00
TOTAL PAID: \$183,307.00
OUR 2025 PSA GOAL: \$98,000.00

Thank You!

SAINT POLYCARP
CATHOLIC CHURCH
www.stpoly.org

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Wis 9:13-18b/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14-17 (1)/
Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33
Monday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps 13:6ab, 6c/
Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23
Tuesday: Col 2:6-15/Ps 62:6-7, 9/Lk 6:12-19
Wednesday: Col 3:1-11/Ps 145:2-3, 10-11, 12-13ab/
Lk 6:20-26
Thursday: Col 3:12-17/Ps 150:1b-2, 3-4, 5-6/Lk 6:27-38
Friday: 1 Tm 1:1-2, 12-14/Ps 16:1b-2a and 5, 7-8, 11/
Lk 6:39-42
Saturday: 1 Tm 1:15-17/Ps 113:1b-2, 3-4, 5a and 6-7/
Lk 6:43-49
Sunday: Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38/
Phil 2:6-11/Jn 3:13-17



SCAN QR CODE TO DONATE



Aug 30/31 Masses	\$ 24,776.00
Aug 30/31 Online Giving	\$ 1,713.22
Total collection:	\$ 26,489.22

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*

FAITH FORMATION OFFICE HOURS

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Monday/Thursday	2 PM—6 PM
Saturday	9 AM—1 PM

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesday/Wednesday	1 PM—7 PM
Friday	1 PM—5 PM
Sunday	8 AM—2 PM

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Tuesday/Wednesday	1 PM—4 PM
Friday	1 PM—5 PM

Las lecturas de la semana del 7 de septiembre de 2025

Domingo: Sab 9, 13-19/Sal 89, 3-4. 5-6. 12-13. 14-17 (1)/
Flm 9-10. 12-17/Lc 14, 25-33

Lunes: Miq 5, 1-4 o Rom 8, 28-30/Sal 12, 6. 6/
Mt 1, 1-16. 18-23 o 1, 18-23

Martes: Col 2, 6-15/Sal 61, 6-7. 9/Lc 6, 12-19

Miércoles: Col 3, 1-11/Sal 144, 2-3. 10-11. 12-13/Lc 6, 20-26

Jueves: Col 3, 12-17/Sal 150, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 6, 27-38

Viernes: 1 Tim 1, 1-2. 12-14/Sal 15, 1-2 y 5. 7-8. 11/
Lc 6, 39-42

Sábado: 1 Tim 1, 15-17/Sal 112, 1-2. 3-4. 5 y 6-7/
Lc 6, 43-49

Domingo: Nm 21, 4-9/Sal 77, 1-2. 34-35. 36-37. 38/
Flp 2, 6-11/Jn 3, 13-17

Las conmemoraciones de la semana del 7 de septiembre de 2025

Domingo: 23^{er} Domingo del Tiempo Ordinario,
Día de los abuelos (EEUU)

Lunes: La Natividad de la Santísima Virgen María

Martes: San Pedro Claver Corberó, sacerdote

Jueves: Día de los patriotas (EEUU)

Viernes: El santísimo nombre de María

Sábado: San Juan Crisóstomo, obispo y doctor de la Iglesia

Domingo: La exaltación de la santa cruz

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Mini Reflexión: Para alguien que habla tanto del amor, parece raro que en el Evangelio de hoy Jesús nos llame al odio. Nos hace cuestionar todo lo que creemos entender de él, de Dios, del discipulado.

Cómo Odiar el Camino Cristiano

Cuando era niña, teníamos la Silla del Odio Tonto y Estúpido.

Era una silla en el vestíbulo de mis padres donde un niño ofensor tenía que sentarse durante cinco o diez minutos si pronunciaba las palabras "tonto", "estúpido" u "odio". Las reglas en mi casa mientras crecía eran muy claras. No llamamos estúpido a nadie. No llamamos tonto a nadie. Y no odiamos a nadie ni a nada.

Bueno, hoy, Jesús tiene que sentarse en la Silla del Odio Tonto y Estúpido.

Para alguien que habla tanto del amor, para quien el amor es un legado y un mandamiento, parece extraño que en el Evangelio de hoy Jesús nos llame al odio. Nos hace cuestionar todo lo que creemos entender de él, de Dios, del discipulado.

Te dejaré adivinar cuál de los niños de mi familia pasó más tiempo en la Silla del Odio Tonto y Estúpido (¡Hola! Era yo). Pero realmente no creía que mi hermana fuera estúpida, y

realmente no odiaba a mi hermano. Esas fueron las palabras que usé, a pesar de que estaban estrictamente prohibidas, tal vez *porque* estaban estrictamente prohibidas. Eran las palabras más fuertes que conocía, y se necesitan palabras fuertes para sentimientos fuertes.

Jesús sabía que odio es una palabra muy fuerte. Es una palabra que llama la atención de la gente. Y creo que lo que quiere hacer hoy, más que nada, es llamar nuestra atención. Quiere obligarnos a considerar las formas en que nuestros apegos a este mundo, e incluso a otras personas, reemplazan nuestro apego a Dios. Él quiere que evaluemos radicalmente qué (y a quién) amamos y cómo lo amamos y cuánto de nuestras almas, nuestras vidas, de nosotros mismos hemos dejado que este amor consuma.

Es una tarea difícil y no nos gusta. Tal vez la odiamos un poco. No pasa nada: el odio tiene su lugar. Así que siéntate en la silla y reflexiona.

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Para seguir a Jesús debemos realizar ciertos cambios en la vida, que implican salir de nuestro confort. Renunciar a cosas y situaciones a las que no estamos acostumbrados, pensamos, es casi imposible. Pero, recuerde, nada es imposible para Dios. Solo basta con que pongamos un poco de nuestra parte. Dejar nuestros caprichos, manías y malos hábitos que se oponen al Evangelio es cosa de trabajo y proceso. ¡Eso cuesta seguir a Jesús! *"El que no carga con su propia cruz para seguirme no puede ser discípulo mío" (Lucas 14:27).*

El Papa Francisco, en su catequesis, nos ayuda a comprender el mensaje de Jesús para que nuestra carga sea ligera y apreciemos la cruz que llevamos en nuestra vida. *"Hay tres características que trazan claramente la personalidad de Jesús y que motivan nuestra confianza en Él: nos encomendamos a Él porque ora, porque nos ha elegido y porque está cerca de nosotros. Jesús ha pedido y sigue pidiendo por nosotros: es el intercesor. Jesús ama y elige con amor, nos elige a todos. Y la cercanía de Dios a su pueblo es la cercanía de Jesús con la gente".* A Jesús le importa nuestra libertad, no quiere que lo sigamos a ciegas. Cargar con la cruz quiere decir medir y calcular las fuerzas que tenemos y darnos cuenta de cuánta fidelidad a sus enseñanzas existe en nuestro corazón. Ayúdame, con tu gracia, cuando flaqueo, cuando estoy solo y confundido, cuando estoy sin esperanza. ¿Quieres seguir a Jesús? Pues, adelante, Él te espera siempre. ©LPI

THÔNG BÁO

1. Cộng Đoàn có bán vé số cho Hội Chợ -FIESTA của Giáo Xứ. Mỗi vé số là \$2. Vé được bán từ các Hội Đoàn và cuối Thánh Đường. Mua 10 vé sẽ được tặng thêm 1 vé. Giải độc đắc \$2500 và nhiều giải khác. Xin Cộng Đoàn nhiệt tình ủng hộ Hội Chợ -FIESTA của Giáo Xứ.

2. Chúa Nhật ngày 14 tháng 9 lúc 1pm sẽ có buổi họp HĐMV. Kính mời các Hội Đoàn và Ban Ngành cùng tham dự. Chúng ta có nhiều việc cần bàn thảo cho các sinh hoạt trong những ngày sắp tới.

3. Vào các ngày FIESTA từ ngày 17 đến 24 tháng 9 năm 2025 các Hội Đoàn sẽ không có sinh hoạt.

4. "Vào các ngày cuối tuần 19, 20, và 21 tháng 9 Giáo Xứ sẽ tổ chức hội chợ FIESTA 2025 với chủ đề "Gia Đình Hiệp Nhất Trong Đức Tin". Có bán các loại thức ăn, nước uống, có văn nghệ ngoài trời và trò chơi cho các em trong Hội Trường Giáo Xứ. Đặc biệt tối ngày Thứ Sáu Cộng Đoàn Việt Nam sẽ có phần giúp vui văn nghệ từ 6:30PM đến 10PM với nhiều ca sĩ khách mời. Giáo Xứ cần sự bảo trợ của các cơ sở thương mại, cùng với các vật dụng sau đây để dùng trong ba ngày hội chợ như: nước ngọt (can only), bình nước lọc (16.9oz-no glass), đĩa giấy (8.5"), muỗng, nĩa, dao (nhựa), hộp đựng thức ăn (togo), napkins.v.v. Xin mang đến văn phòng Giáo Xứ. Mong mọi người rộng tay hỗ trợ cho chương trình gây quỹ hằng năm được thành công tốt đẹp.



✝ TÂM SỰ VỚI CHÚA



ÁP Ủ CON

"Đã bao lần Ta muốn tập họp con cái ngươi lại, như gà mẹ tập họp gà con dưới cánh, mà các ngươi không chịu.35 Thì nay, nhà các ngươi sẽ bị bỏ mặc cho các ngươi" (Lc 13, 34 -35)

Hình ảnh gà mẹ tập họp gà con dưới cánh đã khiến Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu phải rơi nước mắt.

Suy gẫm và hình dung ra Chúa là gà mẹ đang lùa đám con vào để che chở dưới cánh, làm cho con không khỏi xúc động.

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nơi đây, cũng như tại các Nhà Tạm trên thế giới; Chúa cũng đã mở rộng đôi cánh tay để chờ đón chúng con tựu họp, xà vào lòng Chúa hầu được Chúa yêu thương áp ủ, như gà con chui rúc vào dưới cánh gà mẹ vậy.

Chúng nó được hơi ấm của gà mẹ che chở an toàn, chẳng lo sợ khí trời lạnh giá, chẳng lảng lo bị lạc mất, cũng không sợ hãi điều hâu rình mò cấu xé.

Chúa đã so sánh sự yêu thương lo lắng của Chúa đối với chúng con như gà mẹ. Một sự so sánh thật đầy ý nghĩa. Nhưng rồi Chúa nói thêm *"mà các ngươi không chịu"*...

Phải chăng đây là điều Chúa muốn nhấn mạnh để con hiểu rằng, cho dù gà con bé nhỏ, chưa đủ lông đủ cánh, cũng có thể lợi dụng sự tự do của mình, để rời xa gà mẹ hoặc chọn quây quần bên mẹ.

Con đây cũng chẳng khác gì đàn gà con kia, có thể tự mình rời xa Chúa, cũng là rời xa đôi cánh yêu thương

chờ che của Chúa. Lúc đó là lúc con bắt đầu gặp bao khốn khó trên đường đời con đi.

Cuộc sống này đầy *sôi dừ, điều hâu*, chúng luôn luôn rình rập để nuốt chửng con mỗi. Những đau khổ muộn phiền ập đến cũng bởi vì con chọn lìa xa Chúa.

Đôi tay giang rộng, Chúa chờ đón con, ôm con vào lòng thì lại thấy toàn trống rỗng!

Lìa xa Chúa thì ai là người chờ che con lúc mưa gió bão bùng, phong ba ập đến?

Lìa xa "đôi cánh của gà mẹ" thì làm sao con chống chọi với những điều ngoa xảo trá của con người?. Dầu trú ẩn nơi nào, cũng không sao vững chãi bằng trong đôi cánh tay Chúa.

"... Thì nay, nhà các ngươi sẽ bị bỏ mặc cho các ngươi". Thật vậy, nếu Chúa bỏ mặc thì con chẳng còn gì ngoài thất bại và đau khổ, vì Chúa đã nói *"không có Ta, các con không làm được gì cả"*. (Ga 15, 5)

Chính con người đã tự chuốc họa vào thân khi quyết định một cuộc sống không Thiên Chúa. Vậy mà, có lúc con người ta lại đổ thừa là lỗi của Chúa, còn trách móc sao Chúa nỡ bỏ rơi, thậm chí còn cho rằng những bất hạnh là vì bị Chúa phạt.

Lạy Chúa Giêsu, Chúa chính là Tình Yêu; nên Chúa chỉ có tình yêu để ban phát. Chúa "bỏ mặc" là vì Chúa không thể cướp đi sự tự do của con người, luôn luôn Chúa tôn trọng nó.

Chúa Giêsu Thánh Thể rất đáng được mến yêu! hôm nay bên Nhà Tạm, con suy gẫm về đôi cánh gà mẹ; con hiểu được phần nào lòng Chúa yêu thương lo lắng cho chúng con biết dường bao. Xin đừng bao giờ để con lìa xa đôi cánh ấy. Hay là... xin Chúa lấy đi sự tự do của con, có như thế con không bao giờ chiều theo ý riêng, một vâng theo Thánh ý Chúa mà thôi.

Xin Mẹ Maria dấu yêu, hãy lùa đàn gà con nhỏ bé dưới áo choàng che chở của Mẹ và dẫn đưa chúng con vào nơi an toàn nhất, đó là tận Thánh Tâm Chúa Giêsu Thánh Thể. Nơi đó chứa đựng cả một Thiên đàng, đầy hạnh phúc và hoan lạc đời đời, ngay ở thế gian này. Amen.



VĂN NGHỆ NGOÀI TRỜI

Thứ Sáu 19/9/2025

6:30PM - 10PM

FESTA

Vào Cửa
Miễn Phí

Có Bán Thức Ăn
Nước Uống Đủ Loại



**Ca Sĩ
Huỳnh Đức**

**T-Bon
Rapper**

**Ca Sĩ
Phạm
Sĩ Phú**

**Ca Sĩ
Philip Huy**

**Ca Nhạc Sĩ
Việt Khang**

**Ca Sĩ
Huy Tuấn**

**MC.
Hiên Đào**

**Ca Sĩ
Hoa Thảo**

**Ca Sĩ
Kiều Mai Anh**

**Nhạc Sĩ
Trúc Hồ**

**Ca Sĩ
Thúy An**

**MC.
Thúy Phượng**

**MC.
Diệu Quyên**



Vũ Đoàn TNTT



**St. Polycarp
Xổ Số - Raffle**



Vũ Đoàn TNTT

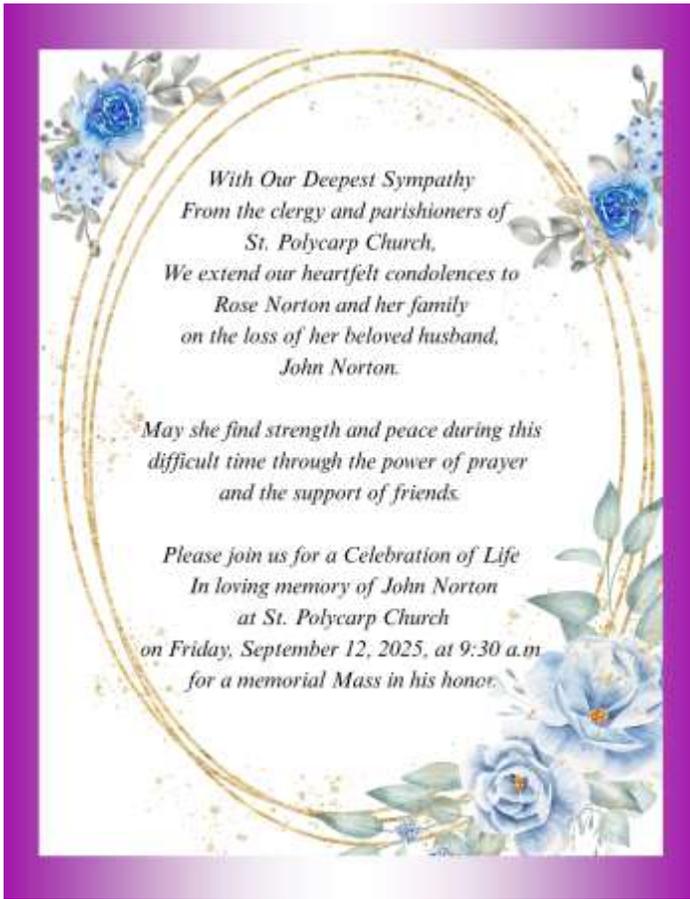


**Band: Dũng Lạc
(Nhóm Chúa Nhật)**



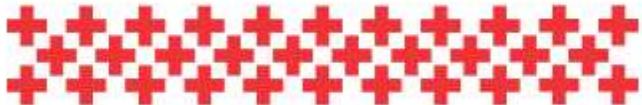
Dance Group

CỘNG ĐOÀN ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA - GIÁO XỨ SAINT POLYCARP
8100 Chapman Ave, Stanton CA 90680 * Phone: 714-893-2766



American Red Cross

Give blood. Help save lives.



**Red Cross Blood Drive
Sponsored By
Knights of Columbus at
St. Polycarp Catholic Church**

St. Polycarp Room
8100 Chapman Ave
Stanton, CA 90680

**Sunday, September 28, 2025
8:00 a.m. to 2:00 p.m.**

To schedule your lifesaving appointment, sign up online at RedCrossBlood.org and enter Sponsor Code: stpolycarp or contact Ralph Gonzalez at 714-761-3089.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting RedCrossBlood.org/RapidPass to complete your pre-donation reading and health history questions on the day of your appointment.

Come to give blood Sept. 22-Oct. 19 for a \$10 Amazon.com Gift Card by email! See rctblood.org/fall



1-800-RED CROSS | 1-800-733-2767 | redcrossblood.org | Download the Blood Donor App



SAINT POLYCARP CONFIRMATION PROGRAM
CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ • PROGRAMA DE FORMACION DE FE
8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680 • ☎ (714) 890-5200 • Email: atons@stpolycarp.org



Confirmation Program Registration Announcement

Registration is now open for Confirmation Year 1 and Confirmation Year 2 students.

Confirmation Office Hours for Registration:

- Tuesday & Wednesday: 1:00 PM – 7:00 PM
- Friday: 1:00 PM – 5:00 PM
- Sunday: 8:00 AM – 2:00 PM

Confirmation Classes will begin on Sunday, September 7, 2025.

We invite all families to register for this sacred journey, where your children will deepen their encounter with Christ and be guided by the Holy Spirit on their path toward full initiation into the Church.

Anuncio de Inscripción al Programa de Confirmación

Ya está abierta la inscripción para el Programa de Confirmación, incluyendo tanto a los estudiantes de primer año como de segundo año.

Horario de Oficina para Inscripciones:

- Martes y miércoles: 1:00 PM – 7:00 PM
- Viernes 1:00 PM – 5:00 PM
- Domingo 8:00 AM – 2:00 PM

Las clases de Confirmación comenzarán el domingo 7 de septiembre de 2025.

Invitamos a todas las familias a inscribirse en este viaje sagrado, donde sus hijos profundizarán su encuentro con Cristo y serán guiados por el Espíritu Santo en su camino hacia la plena iniciación en la Iglesia.

Thông Báo Đăng Ký Chương Trình Học Giáo Lý Thêm Sức

Văn phòng Giáo Lý Thêm Sức hiện đang nhận đơn ghi danh cho Chương Trình Giáo Lý Thêm Sức Năm 1 và Năm 2.

Văn Phòng Giáo Lý Thêm Sức Mở Cửa:

- Thứ Ba & Thứ Tư: 1:00 PM – 7:00 PM
- Thứ Sáu: 1:00 PM – 7:00 PM
- Chúa Nhật: 8:00 AM – 2:00 PM

Lớp học Giáo Lý Thêm Sức sẽ bắt đầu vào Chúa Nhật, ngày 7 tháng 9 năm 2025.

Chúng tôi kính mời quý phụ huynh ghi danh cho các em học chương trình Giáo Lý Thêm Sức, để các em được đào sâu mối tương quan với Chúa Kitô, cũng với sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần trên hành trình chuẩn bị lãnh nhận trọn vẹn các Bí Tích Khai Tâm Hội Thánh.



Community of Giving

Hiến máu

Nhà Thờ Công Giáo St Polycarp

Phòng St. Polycarp
8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680

28 tháng 9 năm 2025
8 giờ sáng đến 2:00 giờ chiều

Xin làm hẹn hiến máu để cứu mạng người, xin ghi danh trên mạng: RedCrossBlood.org
Xin dùng mật mã khi ghi danh: stpolycarp hoặc gọi 1.800.733.2367 (1-800-Red-Cross).

Xin ghi danh trước trên mạng để không mất thời gian khi đến buổi hiến máu
RedCrossBlood.org/RapidPass xin vào trang mạng này để ghi danh trước và trả lời những câu hỏi về sức khỏe trước ngày hiến máu những câu hỏi trong ngày hẹn hiến máu



2025-APL-0506 Hãy đến hiến máu từ 22 tháng 9 đến 19 tháng 10 để nhận thẻ quà tặng trị giá \$10 do từ Amazon.com qua email Xem rctblood.org/fall

Donación de sangre

St. Polycarp Catholic Church & School

Lugar: St. Polycarp Room
8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680

Domingo, 28 de Septiembre 2025
8:00 a. m. a 2:00 p. m.

Para programar su cita para salvar vidas, visite RedCrossBlood.org y use el código del patrocinador: Stpolycarp O llame al 1.800.733.2767

Optimize su experiencia de donación y ahorra hasta 15 minutos visitando RedCrossBlood.org/RapidPass para completar sus preguntas de lectura e historial de salud previas a la donación el día de su cita.



2025-APL-0506 Dona sangre 22 sep - 19 oct por usar Amazon.com Gift Card de \$10 por correo electrónico. Visite rctblood.org/fall

**2025 ST. POLYCARP FIESTA
SWEET SHOP ANNOUNCEMENT**

CALLING ALL ST. POLYCARP BAKERS, THE FIESTA IS FAST APPROACHING. THE SWEET SHOP IS IN NEED OF ANY BAKED PASTRIES SUCH AS COOKIES, CUPCAKES, BREAD, ETC. PLEASE DONATE AND SUPPORT OUR BOOTH. CONTACT

**CONNIE CORTES, 714 496-9435 OR
CRISTINA RIVAS, 714 603-0067**

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

FIESTA 2025: Sept 19, 20 & 21, 2025

**www.stpolycarp.org
fiesta.polycarp@gmail.com**

PLEASE DONATE PLEASE

**2025 ST. POLYCARP FIESTA
DONATIONS NEEDED!!!**

WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2025 FIESTA. DONATIONS CAN BE DROPPED OFF AT THE PARISH OFFICE DURING REGULAR OFFICE HOURS.

- *CANNED SODA (NO GLASS) * 11.5" PAPER PLATES
- *BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS)
- *PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES
- *TO-GO CONTAINERS * NAPKINS

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

FIESTA 2025: SEPT 19, 20 & 21, 2025

St. Polycarp Catholic Church
4150 Garden Grove Blvd, Garden Grove, CA 92644

Prayer for Jubilee 2025

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity and
the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.
May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.
Amen

**2025 ST. POLYCARP FIESTA
THANK YOU TO OUR
2025 SPONSORS**

*Forest Lawn
Westminster Memorial Park & Mortuary
Ric Weissinger State Farm Insurance
C R & R Booth
S-365 Nhân Sâm Hoang Dã
Funeraria Del Angel- Anaheim
Southland Integrated Services, Inc.
Xuan My Vu's Florist Shop*

FIESTA COMMITTEE 2025

K&T INSURANCE SERVICES

Auto - Home - Commercial - Life
Call for a quote today!

**KATRINA TUONG-VY TON
INSURANCE AGENT**
katrina@ktinsuranceservices.com

8942 Garden Grove Blvd Ste 208
Garden Grove, CA 92844
Bus: 657-789-1293 Fax: 714-829-1448 Cell: 714-213-4571

**2025 ST. POLYCARP
FAMILIES, UNITED IN
FAITH & FUN**

**SEPT 19, 20 & 21
2025**

**FRIDAY, 5 P.M. TO 10 P.M.
SATURDAY, 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY, 8 A.M. TO 8 P.M.**

Have fun with us at St. Polycarp

**8182 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680
EMAIL: FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM
WWW.STPOLYCARP.ORG**



All women in the diocese are invited to Join us at St. Anthony Claret as **Fr. Sy Nguyen** shares information about **Angels** our heavenly messengers.

Tuesday, September 16, 2025

10:00 am Start time (check in at 9:45)

12:00 pm Mass in the church followed by lunch & fellowship in the hall.

Cost: **\$30**; includes lunch.

Register by September 11: mail checks payable to ODCCW c/o Susan Navarrete, 14245 Utrillo Dr., Irvine, CA 92606 or contact Susan at 949-345-9130 or by email at navarrete150@gmail.com.

ST. JOSEPH CATHOLIC SCHOOL NOW ENROLLING!

2025-26 | TK-8TH GRADE

ST. JOSEPH OFFERS:

- + INDIVIDUALIZED LEARNING
- + 1:1 TECHNOLOGY INTEGRATION
- + CLUBS AND SPORTS
- + AFTER SCHOOL CARE
- + LUNCH PROGRAM
- + AND MUCH MORE!

SCHOLARSHIPS AVAILABLE



GUIDED BY BDK CHRISTI ACADÉMIES



714-542-2704

SCAN OR CALL FOR MORE INFORMATION

608 CIVIC CENTER DR.
SANTA ANA, CA 92701



Magnificat Ministry, Orange County Chapter welcomes Yvette Helfers

Saturday, September 20, 2025 9:30 AM - 12:30 PM

Cultural Center, Christ Cathedral 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840

Reservations: \$43 per person by check, must be postmarked by September 11 to Magnificat

P.O. Box 6545 Laguna Niguel, CA 92607 or **\$46 PayPal:**

Magnificat-ministry.net/ca-orange-county

\$49 at the door (cash/check only)

For registration information contact:

Loudy Carroll 714-624-6561



YOUNG ADULT RETREAT OPPORTUNITIES

THE CROWN

FALL retreat
SEPTEMBER 19-21, 2025
CAMP WHITTLE
FAWNSKIN, CA

SILENT RETREAT

OCTOBER 3-5, 2025
MISSION SAN LUIS REY
OCEANSIDE, CA

ROSO DPO YOUNG ADULT SILENT RETREAT

Mary's Sanctuary

Are you alone, ashamed and afraid, struggling financially, having a pregnancy crisis, or wondering what's the right choice to make? Take a deep breath. Sisters from Lovers of the Holy Cross are here to help and guide you. For more information about Respect Life Services, please scan the QR code. You are blessed and beloved, and not forgotten.



You are celebrating

MASS IN RECOGNITION OF ALL IMMIGRANTS

Sunday

21 September 2025

Cathedral of Our Lady of the Angels

at 3:30pm

Presided by
José H. Gomez, Presiding

555 W Temple St. Los Angeles, CA 90012

For more details or to coordinate a bus for your parish call (213) 637-7620

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

And thus were the paths of those on earth made straight. (Wis 9:18)

Psalm:

In every age, O Lord, you have been our refuge. (Ps 90)

Second Reading:

Perhaps this is why he was away from you for a while,
that you might have him back forever. (Phlm 1:15)

Gospel:

Whoever does not carry his own cross and come after me
cannot be my disciple. (Lk 14:27)

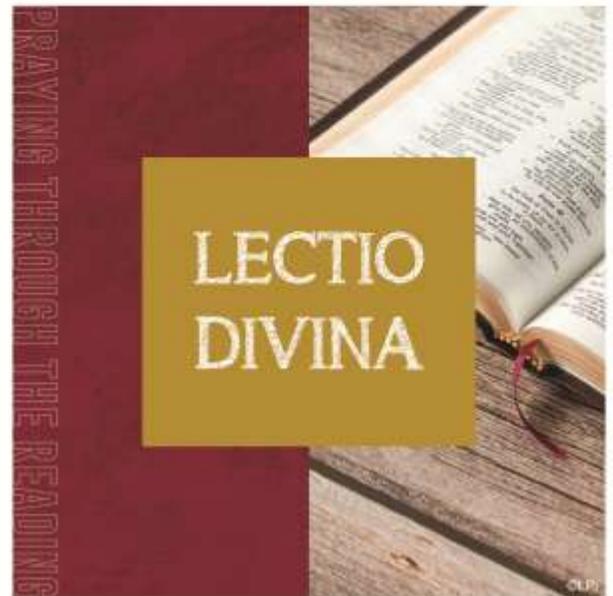
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD,
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Today, Jesus tells us the cost of true discipleship — and it turns out, it's everything. We must reject the world in order to love God. What attachments are holding us back from the relationship we could have — we *should* have — with our Lord?

Observances for the week of September 7, 2025

Sunday:	23rd Sunday in Ordinary Time; Grandparents' Day
Monday:	The Nativity of the Blessed Virgin Mary
Tuesday:	St. Peter Claver, Priest
Thursday:	Patriot Day
Friday:	The Most Holy Name of Mary
Saturday:	St. John Crysostom, Bishop and Doctor of the Church
Next Sunday:	The Exaltation of the Holy Cross



Devotions, *Explained!*

Lectio divina ("divine reading") is an ancient practice of praying through the reading of Scripture. It includes four steps: read (*lectio*), meditate (*meditatio*), pray (*oratio*) and contemplate (*contemplatio*).

Prayer of Simplicity

Dear God,
In my desire for You, take away anything that keeps me from knowing You, myself, or my mission here on earth. Help me to remember what is truly important, and to seek and treasure that.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: For someone who talks about love so much, it seems weird that in today's Gospel Jesus is calling us to hatred. It makes us question everything we think we understand about him, about God, about discipleship.

How to Hate the Christian Way

When I was a kid, we had the Dumb Stupid Hate Chair.

It was a chair in my parents' foyer where an offending child had to sit for five or ten minutes if they uttered the words "dumb," "stupid" or "hate." The rules in my house growing up were very clear. We don't call anyone stupid. We don't call anyone dumb. And we hate no one and nothing.

Well, today, Jesus has to sit in the Dumb Stupid Hate Chair.

For someone who talks about love so much — for whom love is a legacy and a commandment — it seems weird that in today's Gospel Jesus is calling us to hatred. It makes us question everything we think we understand about him, about God, about discipleship.

I'll let you guess which of the kids in my family spent the most time in the Dumb Stupid Hate Chair (Hi! It was me). But I didn't really think my sister was stupid, and I didn't really hate my brother. Those were just the words I used, even though they were strictly forbidden — maybe *because* they were strictly forbidden. They were the strongest words I knew, and you need strong words for strong feelings.

Jesus knew that hate is a really strong word. It's a word that gets people's attention. And I think what he wants to do today, more than anything, is get our attention. He wants to force us to consider the ways in which our attachments to this world — and even to other people — supersede our attachment to God. He wants us to radically evaluate what (and who) we love and how we love it and how much of our souls, our lives, ourselves we have let this love consume.

It's a tough assignment, and we don't like it. Maybe we kind of hate it. That's okay: hate has its place. So take a seat in the chair and give it a ponder.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

What happens if someone drops a consecrated host?

Answer:

Despite our best efforts, and this is as true in our liturgical celebrations as in all of life, accidents happen. Occasionally at Mass, a host may be dropped or some of the Precious Blood could even be spilled from the chalice, despite the best efforts of the priests, deacons, and extraordinary ministers of holy Communion assisting at the liturgy.

So, when a host is dropped or the Precious Blood is spilled, we can take guidance from the U.S. Bishops' statement *Norms for the Distribution for Holy Communion Under Both Kinds*:

All ministers of Holy Communion should show the greatest reverence for the Most Holy Eucharist by their demeanor, their attire, and the manner in which they handle the consecrated bread or wine. Should there be any mishap — as when, for example, the consecrated wine is spilled from the chalice — then the affected "area . . . should be washed with water, and this water should be then poured into the sacrarium."

According to no. 280 of the *General Instruction of the Roman Missal*, the general rule is that a dropped host is picked up by the minister distributing Communion and reverently consumed. The minister should be careful to make sure that no other particles from the host remain on the ground. As we see in the instruction from the bishops, the Precious Blood would be absorbed (customarily with a purificator) and the area attentively and reverently washed with water which would then be disposed of properly. w



TIFFANY PHAMTHAI

Over 25 years of friendly, knowledgeable service you can trust.
Specializing in O.C and L.A County

As a parishioner and school family member for over 20 years,
I am pleased to represent my church family



DRE #1234802

tiffanypcg@yahoo.com 714.580.2161 **Broker Associate**
FLUENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE



9862 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92841

(714) 620-7001

southlandintegrated.org

Monday - Friday: 8AM - 5PM

Saturday: 8AM - 12PM &
1PM - 5PM

OUR SERVICES

- Primary Care
- General Dentistry
- Behavioral Health
- Acupuncture
- Social Services
- Transportation
- Food Distribution
- Support Groups

Regular cancer screening can increase the chances of finding cancer early when it is most treatable.

DỊCH VỤ CUNG CẤP

- Bác Sĩ Gia Đình
- Nha Khoa Tổng Quát
- Sức Khỏe Tâm Lý
- Châm Cứu
- Dịch Vụ Xã Hội
- Chuyên Chờ Bệnh Nhân
- Cung Cấp Thực Phẩm
- Nhóm Hỗ Trợ

Truy tìm ung thư thường xuyên có thể tăng cơ hội phát hiện sớm ung thư và đạt hiệu quả điều trị tốt nhất.

NUESTROS SERVICIOS

- Atención Primaria
- Odontología General
- Salud Conductual
- Acupuntura
- Servicios Sociales
- Transporte
- Distribución de Alimentos
- Grupos de Apoyo

La detección regular del cáncer puede aumentar las posibilidades de encontrar el cáncer temprano, cuando es más tratable.

Su Agente de Bienes Raíces de por Vida

Over 40 years of experience.
Juan has helped over 1,500 families with their Real Estate needs.

Honest Guidance | Dependable | Integrity



JUAN CEVALLOS

YOUR REALTOR FOR LIFE

714.313.6773

juansellshomes@aol.com
www.JuanCevallosHomes.com

DRE #00787807



God, present in the crashing waves — this is the gift of the incarnation.

Not distant or abstract, but the Master of the universe, dwelling among the broken, shining light into darkness. Through His Cross, Resurrection, and Ascension, hope is more than a sentiment — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.

Join us for the 2025 I AM Eucharistic Congress.

WITH A WORD, HE CALMS THE SEA.

October 17-18, 2025
Cathedral of Christ
Garden Cross, CA



DR. EDWARD LOPEZ



FR. GREGORY PINEDA, O.S.A.



FR. NICKY MARMOLA, C.S.B.



THERESA MALINGTON

ICBO.ORG/CONGRESS



God, present in the crashing waves — this is the gift of the incarnation.

Not just a hope or abstract, but the Creator of the universe, who dwells among the broken, shining light into darkness. Through His Cross, Resurrection, and Ascension, hope is more than a sentiment — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.

Únete a nosotros en el Congreso Eucarístico YO SOY 2025.

CON UNA PALABRA, EL CALMA EL MAR.

17-18 de octubre 2025
Catedral de Cristo
Garden Cross, CA



FR. ACACIO TORRALBA, C.S.B.



FR. GREGORY PINEDA, O.S.A.

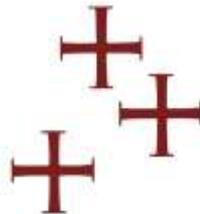


FR. JUAN MIRANDA



ANNA BELANDIER

ICBO.ORG/CONGRESS



Parish/Ministry Contacts

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho
PAROCHIAL VICARS
 Fr. Nicolaus Duy Thai
 Fr. Luis Segura

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager
 Ramona M., Joana A., Yến N. & Esperanza H. - Front Office

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895
 Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549
 Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766
 Eva Salazar (Spanish) (714) 875-8873
 Thăng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867
 Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489
 Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766
 Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862
 Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Please call the Parish Office (714) 893-2766

FUNERALS/FUNERALES/TANG LỄ

Please call the Parish Office (714) 893-2766

QUINCEAÑERAS

Please call the Parish Office (714) 893-2766

WEDDINGS/BODAS/BAN HÔN PHỐI

Please call the Parish Office (714) 893-2766

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Bill Williams (Eng) (714) 330-4871
 Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860
 Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

PRO SANCTITY MOVEMENT PRAYER GROUP

Cathy McDonnell (714) 496-9597

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186
 Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766
 Nguyễn Hữu Phước (714) 750-7766
 Nguyễn Phước Thắng (714) 553-6065

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Hoàng Liên Châu (714) 468-7096

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893
 Hiến Đào (Sunday) (818) 939-1035

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Lan Nguyễn (714) 653-5124

VIETNAMESE LINH THAO PRAYERS GROUP

Trí Tôn (714) 475-0001

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MARIAN DEVOTION ASSOCIATION (Hội Đền Tạ)

Trâm Nguyễn (714) 489-1174

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3933

VIETNAMESE VOCATIONAL SUPPORT ASSOCIATION

Bạch Vũ Văn Anh (714) 414-8261